

10.02.1986, Pazartesi

Sayı: 19015

Milletlerarası Andlaşma

Karar Sayısı : 86/10303

Hükümetimiz ile Birleşmiş Milletler Gıda ve Tarım Teşkilâtı arasında hazırlanan ve Hükümetimiz adına 19 Aralık 1985 tarihinde imzalanan "Tohum Kalite Kontrol ve Sertifikasyonunun Güçlendirilmesi" konulu ekli proje anlaşmasının onaylanması; Dışişleri Bakanlığı'nın 10/1/1986 tarihli ve EİGM/EİUE-IV: 733.235/TCP/TUR/4507-3469-148 sayılı yazısı üzerine, 31/5/1963 tarihli ve 244 sayılı Kanunun 3 üncü ve 5 inci maddelerine göre, Bakanlar Kurulu'nca 22/1/1986 tarihinde kararlaştırılmıştır.

Kenan EVREN
Cumhurbaşkanı

T. ÖZAL
Başbakan

İ. K. ERDEM
Devlet Bak.-Başbakan Yrd.

A. TENEKEÇİ
Devlet Bakanı

Z. YAVUZTÜRK
Millî Savunma Bakanı

M. EMİROĞLU
Millî Eğitim Gençlik ve Spor Bakanı

V. ATASOY
Ulaştırma Bakanı

H. C. ARAL
Sanayi ve Ticaret Bakanı

K. OKSAY
Devlet Bakanı

M. T. TITİZ
Devlet Bakanı

Y. AKBULUT
İçişleri Bakanı

İ. S. GİRAY
Bayındırlık ve İskân Bakanı

H. H. DOĞAN
Tarım Orman ve Köylüleri Bakanı

S. N. TÜREL
Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı

A. M. YILMAZ
Devlet Bakanı

A. KARAEVLİ
Devlet Bakanı

A. M. YILMAZ
Dışişleri Bakanı V.

M. T. TITİZ
Devlet Bakanı V.

M. N. ELDEM
Adalet Bakanı

A. K. ALPTEMOÇİN
Maliye ve Gümrük Bakanı

M. AYDIN
Sağlık ve Sosyal Yardım Bakanı

K. OKSAY
Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı V.

M. M. TAŞÇIOĞLU
Kültür ve Turizm Bakanı

**Birleşmiş Milletler Gıda ve Tarım Teşkilatı
Teknik İşbirliği Programı**

| | | |
|---------------------------|---|---|
| Ülke | : | TÜRKİYE CUMHURİYETİ |
| Proje Adı | : | Tohum Kalite Kontrol ve Sertifikasyonunun Güçlendirilmesi |
| Proje Numarası | : | TCP/TUR/4507(A) |
| Başlama Tarihi | : | Eylül 1985 |
| Bitiş Tarihi | : | AĞUSTOS 1987 |
| Projeden Sorumlu Bakanlık | : | Tarım Orman ve Köyişleri Bakanlığı |
| FAO Yardımı | : | 66 000 US \$ |

Sönmez Köksal
Dışişleri Bakanlığı,
Ekonomik İşler Genel Müdür Yardımcısı
İMZA

P. Rosenegger
FAO Temsilcisi

İMZA

(T.C. Hükümeti Adına)

Edouard SAOUMA
Genel Müdür
(FAO Adına)

Tarih : 19/12/1985

Tarih : 18 Temmuz 1985

I — ÖZGEÇMİŞ VE AMAÇ

Son yıllarda bitkisel üretimde yüksek kaliteli tohum kullanılmasının önemi anlaşılmış ve sertifikalı tohumluğa olan talep artmıştır. Çiftçiler ıslah edilmiş tohumluk kullanma konusunda ikna edilmişlerdir, ancak sertifikalı tohumluk üretimi bitkisel üretimin tohumluk talebini karşılayabilecek büyüklüğe varamamıştır.

1982'de bütün tohumluk üretim faaliyetlerini koordine etmek ve bunu çiftçi ihtiyaçlarına göre düzenlemek amacıyla mevcut sistemin geliştirilmesi ve güçlendirilmesi için bir ülke-sel tohumluk programı yürürlüğe konmuştur. Tarım Orman ve Köyişleri Bakanlığı, Koruma ve Kontrol Genel Müdürlüğü tohumluk kanununun yürütülmesinden, tohumluk üretim ve dağıtımında etkin bir danışman olmaktan ve çiftçiye sağlanan tohumlukların çeşit ve fiziki safiyet ile çimlenme ve sağlık standartlarına uygun olmasını sağlamaktan sorumludur.

Türkiye'de, Devlet çiftçinin tohumluk ihtiyacını karşılamakla ve ilerdeki ihtiyacını tahmin etmekle yükümlü bulunmaktadır. Devlet aynı zamanda sertifikasyona tabi tutulan tohumluk partilerinin kontrolü ve gerekenlerin elimine edilmesinden ve sonuçların en kısa zamanda alınmasından da sorumlu bulunmaktadır.

Rutin numune alma ve tohumluk kontrolü için entegre bir program, çiftçilerin yararına tohumluk kanununun yürürlüğe konmasını temin açısından gereklidir. Bütün bunlar yanlış anlama ve sahtekarlığı önleme ve Devletin icraatının sadece halkın daha geniş çapta yararına olması için ele alınmaktadır. Eğer tohumlar üretim zincirinin sonunda iyi kalitede olmazsa, çiftçiye tohumluk sertifikasyonunu kabul ettirmek zorlaşacaktır. Sonuç olarak mecburi kontroller, sistemin etkili işletilmesinde post kontrol denemelerini ihtiva etmek durumundadır.

Türkiye'de çalışmaya, Milli Tohumluk Sertifikasyon sistemini reorganize etmekle başlanmalıdır. Laboratuvarlarda çeşit safiyetinden % 30-40 olan kaybetme oranı, kontrol edilen tarlalarda % 5'lik bir kayıp etme oranını bulmaktadır. Bu durum tarla kontrol sisteminin iyileştirilmesi gereğini ortaya koymaktadır.

Çiftçilere yüksek kaliteli tohumluk temininin artırılması için milli tohumluk sertifikasyon sisteminin reorganize edilmesi, öncelikle sorumlu eleman eğitimi ve eğitim için ihtiyaç duyulan materyal teminini gündeme getirmektedir. Bundan dolayı Türk tarafı FAO'nun müşavirlik hizmetinden faydalanmak istemektedir.

II — YARDIMIN AMACI

Çiftçilere yeterli miktarda kaliteli tohum sağlanması için tohum kalite kontrolü ve sertifikasyonu sisteminin kuvvetlendirilmesi yardımın amacını teşkil etmektedir.

III — ÇALIŞMA PLANI

Tarım Orman ve Köyşleri Bakanlığı, Koruma ve Kontrol Genel Müdürlüğü ve Bölge Tohumluk Kontrol ve Sertifikasyon Müesseselerine milli sertifikasyon sisteminin organizasyonu ve idaresi ile elemanların eğitiminde yardımcı olmak üzere Mayıs 1986 ve Mayıs 1987 de 3 hafta süre ile tohumluk sertifikasyon danışmanı gelecektir. Özellikle şu konulara önem verilecektir.

- üretimdeki bütün tohumluk sınıfları için kontrol parselleri sisteminin tanıtılması
- sertifikasyona tabi tutulan çeşitlerin tarladaki botanik karakterleri ile botanik tanımlaması sisteminin yerleştirilmesi
- bir denetim programının yapılması.

Türk tarafı, tohum sertifikasyon danışmanın yardımıyla Koruma ve Kontrol Genel Müdürlüğünde, Ankara'da, çeşit tefriki ve tarla kontrolü konusunda birer hafta süreli 2 seminer düzenleyecektir. İlk kurs 1986'da, ikinci kurs 1987'de yapılacaktır.

İnceleme Gezileri

- Çeşit Tescili - 2 kıdemli eleman, 4 hafta 1986
- Tohumluk Kontrolü - 1 kıdemli eleman, 3 hafta 1986
- Çeşit Tescili - 1 kıdemli eleman, 3 hafta 1986
- Tohumluk Kontrolü - 1 kıdemli eleman, 3 hafta 1986
- Sebze tarla kontrolü ve parsel sistemi - 1 kıdemli eleman, 4 hafta 1987
- Hububat tarla kontrolü ve parsel sistemi - 1 kıdemli eleman, 3 hafta 1987
- Hibrit tarla kontrolü ve parsel sistemi (ayçiçeği, mısır, sebze) - 2 kıdemli eleman, 4 hafta 1987

Tohumluk kalite kontrolü ve sertifikasyonu ile ilgili alet ve ekipman, eğitim programının uygulanması esnasında tesbit edilecektir.

IV — FAO'NUN SAĞLIYACAĞI HUSUSLAR

Personel

Tohum sertifikasyon danışmanı : 2x3 hafta

Genel İşletme Masrafları

Malzeme ve Materyaller

Eğitim için kitaplar ve audiovisual yardım

Ekipman

Tohumluk kalite kontrol ve sertifikasyonu için gerekli ekipman

İnceleme Gezileri (İngiltere ve İsveç'e)

- | | |
|--|-------------|
| — Çeşit Tescili | 2 x 4 hafta |
| | 1 x 3 hafta |
| — Sebze tarla kontrolü ve parsel sistemi | 1 x 4 hafta |
| — Hibrit tarla kontrolü ve parsel sistemi | 2 x 4 hafta |
| — Hububat tarla kontrolü ve parsel sistemi | 1 x 3 hafta |
| — Tohumluk Kontrolü | 2 x 3 hafta |

V — RAPOR VERME

FAO danışmanı her iki eğitim kursu için ayrı ayrı olmak üzere bir rapor ve her danışmanlık ziyareti sonrası misyon raporları hazırlayacaktır. Danışman aynı zamanda TCP rapor verme prosedürüne göre sonuç raporu ve nihai hesap raporu hazırlayacaktır.

VI — TÜRK TARAFININ İŞTİRAKİ VE TEMİN EDECEĞİ HUSUSLAR

Tarım Orman ve Köyşleri Bakanlığı, Koruma ve Kontrol Genel Müdürlüğü Devlet adına sorumlu organ olacaktır.

Türk tarafı FAO inputları ile ilgili olarak FAO Türkiye Temsilciliği ile irtibat kuracaktır.

Türk tarafı 20 kursiyer için 1986 ve 1987 yıllarında Ankara'da çeşit tefriki ve tarla kontrolu konularında birer hafta süreli Milli Eğitim Kursu organize edecek ve kurs organizatörlerinin, tebliğlerin ve kursa iştirak edenlerin lokal seyahatlerinin masrafları, barınma ve eğitim ile ilgili kırtasiye masraflarını karşılayacaktır. Türk organizatörler daha sonra bir kurs programı hazırlayacaktır.

Türk tarafı kurs için laboratuvar imkanlarını, toplantı salonunu ve demastrasyon için tarla ve pratik çalışma imkanlarını sağlayacaktır.

Türk tarafı FAO danışmanının lokal seyahat masraflarını üstlenecektir.

Türk tarafı, proje ile ilgili olarak kullanılmak üzere materyal ve gereçlerin Türkiyeden temininde, herhangi bir satış ücretinden veya diğer vergilerden ari tutulması ile birlikte ekipmanların gümrük işlemleri konularını halledecektir.

Türk tarafı, FAO tarafından sağlanan ekipmanların işletme ve idame masraflarını karşılayacaktır.

FAO İştiraki ile İlgili Proje Bütçesi
(US Dolar olarak)

Ülke : Türkiye Cumhuriyeti
Proje Adı : Tohumluk Kalite Kontrol ve Sertifikasyonunun
Güçlendirilmesi
Proje Numarası : TCP/TUR/4507(A)

| | |
|--------------------------------|--------|
| 10. Personel | 12 000 |
| 40. Genel İşletme Masrafları | 3 000 |
| 50. Gereç ve Materyaller | 1 000 |
| 60. Ekipman | 10 000 |
| 80. Eğitim (İnceleme Gezileri) | 40 000 |
| Toplam | 66 000 |

Ş A R T L A R

Danışma Kalkınma İçin Ekonomik İşbirliği Teşkilatı (OECD), Milletlararası Yeni Çeşitleri Koruma Berliği (UPOV), Milletlararası Tohum Kontrol Birliği (ISTA) gibi organizasyonların sistem ve çalışmalarının dayandığı en yeni teknik ve metodlar hakkında yeterli bilgi sahibi olacaktır.

Danışman Tarım Orman ve Köyşleri Bakanlığı, Koruma ve Kontrol Genel Müdürlüğüne Milli Tohumluk Sertifikasyon sistemi organizasyon ve yönetimi ve bu amaçla kadro yetiştirilmesi konularında yardımcı olacaktır.

Danışman her iki kursun sonunda bir rapor ve TCP prosedürüne göre ziyareti sonrası misyon raporları ile nihai hesap raporu hazırlayacaktır.

COUNTRY : Republic of Turkey
PROJECT TITLE : Strengthening of Seed Quality Control and Certification
PROJECT NUMBER : TCP/TUR/4507(A)
STARTING DATE : September 1985
COMPLETION DATE : August 1987
GOVERNMENT MINISTRY RESPONSIBLE FOR PROJECT EXECUTION : Ministry of Agriculture, Forestry and Rural Affairs
FAO CONTRIBUTION : US\$ 66 000

Sönmez KÖKSAL
Director General Economic
Affairs
Signed

(on behalf of the Government)

Date of signature : 19/12/1985

Peter ROSENEGGER
FAO Representative in Turkey
Signed
Edovard Saouma
Director-General
(on behalf of FAO)

Date of signature : 18 Jul 1985

I. BACKGROUND AND JUSTIFICATION

In recent years, recognition of the role of high quality seed in increasing crop production has augmented the demand for certified seed. Farmers are convinced of the desirability of using improved seed. Certified seed production is not, however, commensurate with the requirements of agricultural production.

In 1982, a national seed programme was launched in Turkey to strengthen and improve the current system, with the aim of coordinating all seed production activities and tailoring them to the farmer's needs. The Seed Testing and Certification Directorate (STCD) of the Ministry of Agriculture and Forestry is responsible for implementing the seed law, monitoring seed production and distribution and ensuring that seed provided to farmers is of acceptable varietal and physical purity, germination and health standards.

The State is responsible for ensuring that farmers' seed requirements are met and prepares advance estimates of seed. It also controls and in some instances possibly rejects seed lots entered for certification, resulting in a possible shortage.

An integrated programme of routine seed sampling and checking is necessary to ensure that the seed laws promulgated to protect the farmer are respected. These are introduced to prevent misinterpretation or fraud and their observance can only benefit the community at large. Difficulties will be found in justifying certification to the farmer if seed at the end of the production cycle is not of good quality. Consequently, enforcement checking should include growing samples in control plots to monitor the system's efficiency.

Activities have been initiated to reorganize the national seed certification system. Nevertheless, 5% of fields inspected were stated to be rejects, while 30-40% were later rejected in the seed laboratory on grounds of varietal impurity. As the former figure is low and the latter high, the efficiency of the present field inspection system must be questioned.

The Government has therefore requested FAO's assistance, through the provision of consultancy services, to reorganize the national seed certification system, train responsible staff and to provide material and supplies in order to increase the supply of quality seed to the farmers.

II. OBJECTIVE OF THE ASSISTANCE

The objective of the assistance is to strengthen seed quality control and seed certification in order to secure sufficient supply of quality seed to farmers.

III. WORK PLAN

A three-week Seed Certification Consultancy will be performed in 1985 and repeated in 1986 to assist the Ministry of Agriculture and Forestry and in particular the Seed Testing and Certification Directorate (STCD) in Ankara and STCD regional centres with the organization and management of the national seed certification scheme and the training of national staff. Special consideration will be given to:

- the introduction of a system of control plots for all multiplication categories of seed;
- systems for establishing botanical descriptions and field botanical characteristics of varieties entered for certification;
- institute a programme of enforcement checking.

The Government will organize two National Training Courses of one week duration in Variety Identification and Field Inspection at the STCD in Ankara, with the assistance of the Seed Certification consultant. The first course will be given in 1985 and the second course in 1986.

Study Tours

- Variety Registration - 2 senior staff, 4 weeks 1986
- Seed Testing - 1 senior staff, 3 weeks 1986
- Variety Registration - 1 senior staff, 3 weeks 1986
- Seed Testing - 1 senior staff, 3 weeks 1986
- Vegetable Field Inspection and Plot Systems - 1 senior staff, 4 weeks 1987
- Cereal Field Inspection and Plot Systems - 1 senior staff, 3 weeks 1987
- Hybrid Field Inspection and Plot Systems (Sunflower, Maize and Vegetable) - 2 senior staff, 4 weeks 1987

Equipment and material for seed quality control and certification will be provided for the efficient conduct of training activities.

IV. INPUTS TO BE PROVIDED BY FAO

Personnel

Seed Certification Consultant: 2 x 3 weeks

General operating expenses

Supplies and Materials

Books and audiovisual aids for trainees.

Equipment

Equipment for seed quality control and certification.

Study Tours (to U.K. or Sweden)

| | |
|---|-------------|
| - Variety registration | 2 x 4 weeks |
| | 1 x 3 " |
| - Vegetable field inspection and plot systems | 1 x 4 " |
| - Hybrid field inspection and plot systems | 2 x 4 " |
| - Cereal field inspection and plot systems | 1 x 3 " |
| - Seed testing | 2 x 3 " |

V. REPORTING

The FAO consultant will prepare course reports on each of the two national training courses and a mission report after each of his consultancy visits. On the basis of these reports, he will also prepare a draft Terminal Statement on the achievements of the project in accordance with TCP reporting procedures, for submission to the Government after finalization by FAO.

VI. GOVERNMENT CONTRIBUTION AND SUPPORTING ARRANGEMENTS

The Seed Testing and Certification Directorate of the Ministry of Agriculture and Forestry will be the responsible Government counterpart agency.

The Government will liaise with the FAO Representative in Turkey concerning the FAO inputs.

The Government will organize two National Training Courses of one week duration in Variety Identification and Field Inspection in Ankara in 1985 and 1986 for 20 participants, will make available and bear the costs of the course organizers, national lecturers and course participants local travel, board and lodging training material such as stationery, publications and translation and interpretation services. The national organizers will further prepare the course programme.

The Government will make available laboratory facilities, lecture rooms and fields for demonstrations and practical work for the national training courses.

The Government will provide and bear the costs for local transport for the FAO consultant.

The Government will grant necessary facilities including custom clearance of equipment and exemption from payment of any sales or other taxes on local purchases of materials and supplies for use in connection with the project.

The Government will be responsible for all operational and maintenance expenses of the equipment provided by FAO.

PROJECT BUDGET COVERING FAO CONTRIBUTION

(in US Dollars)

COUNTRY: REPUBLIC OF TURKEY

PROJECT TITLE: Strengthening of Seed Quality Control and Certification

PROJECT NUMBER: TCP/TUR/4507(A)
10. Personnel 12 000

40. General Operating Expenses 3 000

50. Supplies and Materials 1 000

60. Equipment 10 000

80. Training (study tours) 40 000

TOTAL 66 000

TERMS OF REFERENCE

The consultant will be well acquainted with the current technique, methods, schemes and regulations of organizations such as the Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD), the International Union for the Protection of New Varieties of Plants (UPOV), the International Seed Testing Association (ISTA).

The consultant will assist the Seed Testing and Certification Directorate of the Ministry of Agriculture and Forestry with the organization and management of the national seed certification scheme and the training of national staff.

The consultant will prepare a report on each of the two courses, a report on each of his missions and a draft Terminal Statement, in accordance with TCP procedures.

GENERAL PROVISIONS

1. The achievement of the objectives set by the project shall be the joint responsibility of the Government and FAO.
2. As part of its contribution to the project, the Government shall agree to make available the requisite number of qualified national personnel and the buildings, training facilities, equipment, transport and other local services necessary for the implementation of the project.
3. The Government shall assign authority for the project within the country to a Government agency, which shall constitute the focal point for cooperation with FAO in the execution of the project, and which shall exercise the Government's responsibilities in this regard.
4. Except for vehicles, project equipment, materials and supplies provided out of Technical Cooperation Programme funds shall normally become the property of the Government immediately upon their arrival in the country, unless otherwise specified in the agreement, however, vehicles remain the property of FAO, unless otherwise specified in the agreement. The Government shall ensure that such equipment, materials and supplies are at all times available for use of the project and that adequate provision is made for their safe custody, maintenance and insurance.
5. Subject to any security provisions in force, the Government shall furnish to FAO and to its personnel on the project, if any, such relevant reports, tapes, records and other data as may be required for the execution of the project.
6. The selection of FAO project personnel, of other persons performing services on behalf of FAO in connection with the project, and of trainees, shall be undertaken by FAO.

after consultation with the Government. In the interest of rapid project implementation, the Government shall undertake to expedite to the maximum degree possible its procedures for the clearance of FAO personnel and other persons performing services on behalf of FAO and to dispense with, wherever possible, clearance for short-term FAO personnel.

7. The Government shall apply to FAO, its property, funds and assets, and to its staff, the provisions of the Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies. Except as otherwise agreed by the Government and FAO in the Project Agreement, the Government shall grant the same privileges and immunities contained in the Convention to all other persons performing services on behalf of FAO (except Government nationals employed locally) in connection with the execution of the project.

8. With a view to the rapid and efficient execution of the project, the Government shall grant to FAO, its staff, and to all other persons performing services on behalf of FAO, the necessary facilities including:

- (i) the prompt issuance, free of charge, of any visas or permits required;
- (ii) any permits necessary for the importation and, where appropriate, the subsequent exportation, of equipment, materials and supplies required for use in connection with the project and exemption from the payment of all customs duties or other levies or charges relating to such importation or exportation;
- (iii) exemption from the payment of any sales or other tax on local purchases of equipment, materials and supplies for use in connection with the project;
- (iv) payment of transport costs within the country, including handling, storage, insurance and all other related costs, with respect to equipment, materials or supplies for use in connection with the project;
- (v) the most favourable legal rate of exchange;
- (vi) assistance to FAO staff, to the extent possible, in obtaining suitable accommodation;
- (vii) any permits necessary for the importation of property belonging to and intended for the personal use of FAO staff or of other persons performing services on behalf of FAO, and for the subsequent exportation of such property;
- (viii) prompt customs clearance of the equipment, materials, supplies and property referred to in sub-paragraphs (ii) and (vii) above.

9. The Government shall deal with any claim which may be brought by third parties against FAO or its staff, or against any persons performing services on behalf of FAO, and shall hold them harmless in respect of any claim or liability arising in connection with the project, unless the Government and FAO should agree that the claim or liability arises from gross negligence or wilful misconduct on the part of the individuals mentioned above.

10. The persons performing services on behalf of FAO, referred to in paragraphs 6 to 9, shall include any organisation, firm or other entity, which FAO may designate to take part in the execution of the project.